



Letter of thanks
To "Am haZikaron" Institute

The seminar "My Jewish Roots" of the "Am haZikaron" Institute was an event for our guys from "Naaleh". These teenagers have only recently arrived in Israel, and most of them do not have a family here. After several years of study, they have to decide whether they want to become citizens of Israel and stay here forever.

It is very sad that, having just arrived, they had to face the problems of our country, because of which so many do not want to live in Israel and leave it: war and bombing. The guys live in a dangerous zone in the north of the country in Kiryat Tivon, which is regularly bombed. Shortly before the seminar, which took place on September 29, we evacuated those guys from our youth village who had somewhere to go in Israel. We were thinking about canceling the studies for the guys from Naaleh who stayed because they had nowhere to go. It is of great importance to us that the employees of "Am haZikaron", despite the situation and the risk, came and held a seminar. For at least two hours of the seminar, the guys forgot about the difficulties and listened and actively participated in the seminar. We didn't expect that this was even possible - they kept their concentration the whole time! They laughed a lot - after all, they were given the opportunity to participate in several theater scenes. These scenes, selected from thousands of years of Jewish history, gave the participants the opportunity to look at Jewish history for the first time "from a bird's eye view". If only they had been taught history in this way, they would have grown to love the Jewish people and know what they had to go through.

Jewish identity is one of the main problems of our guys from Naaleh. Unfortunately, many of them do not consider themselves Jews, and sometimes... they are even hostile to Judaism, despite the fact that they have come to a Jewish country. They come from a country where anti-Semitism has recently increased dramatically, and many of them come from mixed families, where Jews are a minority. Where they came from, and they are usually from Russia, it was easier for them to think of themselves as, say, Russians than as Jews. There are many negative connotations associated with Jews today, and it is not prestigious for teenagers to declare Jewish self-identification. When young people come to Israel, you have to work hard with them to change their attitude towards Jews, not to mention make them feel part of the Jewish people. The deficit of such work with them is very great and we are infinitely glad that "Am haZikaron" with its seminars gives the guys the opportunity to feel that belonging to the Jewish people is "cool". At the beginning of the seminar, only three participants said that they were interested in Jewishness, and one girl directly said that she was non-Jewish, although she had Jewish roots.

The Institute, by giving teenagers a connection to their Jewish roots, turns the wheel of history that has made families forget those roots.



כפר הנוער אלכסנדר ואיימי קופקין, רמת הדסה סאלד
משעולי חינוך – חברה לניהול חינוכי בע"מ (חל"צ)

השכדים 111, קריית טבעון, 3650153
טלפון : 04-9037800 פקס: 04-9037810

Certificates of origin of the surname, each of which has the name of the teenager written on it, captivated everyone. Even those who demonstratively opposed themselves to what was happening, having received a certificate, began to read it enthusiastically, learning about themselves and their roots what maybe they would never have learned - the information that the Institute gives is personal and unique.

After the seminar "My Jewish Roots", each participant will be able to confidently say what his Jewish roots are and many of them will be able to begin to be proud of them. We warmly recommend the workshop to conduct with all those who make aliyah to Israel from countries of the former Soviet Union.

Thank you for your contribution to the cultural development of our teenagers.

Sincerely,
Ksenia Druckman
Educational Director of the Naale Program

Translated automatically, the Russian original is found below

<p>מערך טיפולי : טלפון : 04-9037877 פקס: 04-9930417 pnim@ramat-hadassah.org.il</p>	<p>مشק חקלאי : טלפון : 04-9037822 פקס: 04-9037822 amiram@ramat-hadassah.org.il</p>	<p>בית הספר : טלפון: 04-9037806/811 melih@ramat-hadassah.org.il</p>	<p>פנימייה : טלפון : 04-9037820 פקס: 04-9037813 ayeletpi@ramat-hadassah.org.il</p>
--	--	--	--



Благодарственное письмо

"לכבוד מכון "עם הזיכרון"

Семинар "Мои еврейские корни" Института "Am haZikaron" стал событием для наших ребят из "Naaleh". Эти подростки совсем недавно приехали в Израиль, и у большинства из них тут нет семьи. После нескольких лет учёбы им предстоит решить, хотят ли они стать гражданами Израиля и оставаться тут навсегда.

Очень грустно, что, только приехав, им пришлось столкнуться с проблемами нашей страны, из-за которых столь многие не хотят жить в Израиле и покидают его: война и бомбёжки. Ребята живут в опасной зоне на севере страны в Кирьят-Тивоне, который подвергается регулярной бомбардировке. Незадолго до семинара, который прошёл 29 сентября, мы эвакуировали тех ребят из нашей молодёжной деревни, у которых было куда поехать в Израиле. Мы думали об отмене учёбы для ребят из "Naaleh", которые остались, поскольку им было некуда ехать. Для нас имеет огромное значение, что работники "Am haZikaron", несмотря на обстановку и риск, приехали и провели семинар. По крайней мере на два часа семинара ребята забыли о сложностях и слушали и активно участвовали в семинаре. Мы не ожидали, что такое вообще возможно - они сохраняли концентрацию все это время! Они много смеялись - ведь им дали возможность участвовать в нескольких театральных сценах. Это сцены, отобранные из тысячелетий еврейской истории, дали возможность участникам впервые посмотреть на еврейскую историю "с высоты птичьего полета". Если бы только их так обучали истории - они скорее полюбили бы еврейский народ и узнали, что ему пришлось пройти.

Еврейская самоидентификация - это одна из основных проблем наших ребят из "Naaleh". К сожалению, многие из них не считают себя евреями, а иногда... даже относятся враждебно к еврейству, несмотря на то, что они приехали в еврейскую страну. Они приехали из страны, в которой за последнее время антисемитизм очень усилился и при этом многие из смешанных семей, где евреи представляют собой меньшинство. Там, откуда они приехали, а обычно они из России, им было проще думать о себе как о, скажем, русских, чем как о евреях. С евреями связано сегодня много отрицательных коннотаций и подросткам декларировать еврейскую самоидентификацию непrestижно. Когда ребята приезжают в Израиль, с ними надо много работать, чтобы изменить их отношение к евреям, не говоря уже о том, чтобы сделать так, чтобы они ощутили себя частью еврейского народа. Дефицит такой работы с ними очень велик и мы бесконечно рады, что "Am haZikaron" своим семинарам даёт ребятам возможность ощутить, что принадлежать к еврейскому народу - это "крутко". В начале семинара лишь



כפר הנוער אלכסנדר ואיימי קופקין, רמת הדרה סאלד
משעולי חינוך – חbraה לניהול חינוכי בע"מ (חל"צ)

השכנים 111, קריית טבעון , 3650153
טלפון : 04-9037800 פקס: 04-9037810

три участника сказали, что их интересует еврейство, а одна девочка прямо сказала, что она нееврейка, хотя у неё есть еврейские корни.

Институт, давая подросткам связь с их еврейскими корнями, разворачивает колесо истории, которое заставило семьи об этих корнях забыть.

Сертификаты происхождения фамилии, на каждом из которых написано имя подростка, увлекли всех. Даже те, кто демонстративно противопоставлял себя происходящему, получив сертификат, начали увлечённо его читать, узнавая о себе и своих корнях то, что может быть они никогда бы не узнали - информация, которую даёт Института личная и уникальная.

После семинара "Мои еврейские корни" каждый участник сможет уверено сказать, какие у него еврейские корни и многие из них смогут начать ими гордиться. Мы горячо рекомендуем семинар для проведения со всеми совершающими алию в Израиль из стран бывшего Советского Союза

Спасибо вам за ваш вклад в культурное развитие наших подростков.

С уважением

Ксения Друкман

Образовательный директор программы Наале

מערך טיפולי :	משק חקלאי :	בית הספר :	פנימיה :
טלפון : 04-9037877	טלפון : 04-9037822	טלפון: 04 -9037806/811	טלפון : 04-9037820
fax: 04-9930417	fax: 04-9037822	melih@ramat-hadassah.org.il	fax: 04-9037813
pnim@ramat-hadassah.org.il	amiram@ramat-hadassah.org.il	ayeletpi@ramat-hadassah.org.il	info@ramat-hadassah.org.il